

KAAI
THEATER



DD DORVILLIER & SÉBASTIEN ROUX
HUMAN FUTURE DANCE CORPS
ONLY ONE OF MANY

27>28/04/2018 | 20:30 | KAAITHEATER
DANCE | 50 MIN.

EXTRA Join us on **Saturday 28/04** at **19:00** for Mette Ingvarsten's
lecture performance on *The Red Pieces*.



DD DORVILLIER & SÉBASTIEN ROUX

HUMAN FUTURE DANCE CORPS

ONLY ONE OF MANY

NL Hoe anders kijk je naar dans of beluister je een muziekstuk, wanneer ze gecombineerd worden met een andere choreografie, een andere compositie? In *Only One of Many* nodigen componist Sébastien Roux en choreografe DD Dorvillier je uit om zes mogelijke combinaties te ervaren van vier elementen: Muziek 1, Muziek 2, Dans 1, Dans 2. Welke betekenissen, impressies en beelden komen in je op, en welke onverwachte luister- en kijkverhoudingen wekken de wisselende combinaties op?

- DD Dorvillier is afkomstig uit Puerto Rico, woonde en werkte lange tijd in New York en woont nu in Frankrijk. Als choreografe focust ze op de relatie tussen abstractie, lichamelijke perceptie en betekenis. Afgelopen seizoen maakte ze tijdens *Performatik17 A week of steps at the Villa Empain*. Sinds enkele jaren werkt ze nauw samen met de Parijse geluidskunstenaar en componist Sébastien Roux. In zijn werk experimenteert hij met luisteromstandigheden, het concept soundscape en het componeren met vormbeperkingen.

FR À quel point regarde-t-on différemment de la danse ou écoute-t-on autrement une pièce de musique quand celles-ci sont combinées avec une autre chorégraphie ou une autre composition musicale ? Dans *Only One of Many*, le compositeur Sébastien Roux et la chorégraphe DD Dorvillier vous invitent à faire l'expérience de six combinaisons possibles de quatre éléments : Danse 1, Danse 2, Musique 1, Musique 2. Quelles significations, impressions et images ces combinaisons changeantes évoquent-elles en vous ? Et quels rapports entre le regard et l'écoute éveillent-elles ?

- DD Dorvillier est originaire de Puerto Rico, a longtemps travaillé à New York et vit à présent en France. En sa qualité de chorégraphe, elle se focalise sur la relation entre abstraction, corporalité, perception et signification. La saison passée, lors de *Performatik17*, Dorvillier a porté un regard rétrospectif sur ses années new-yorkaises avec *A week of steps at the Villa Empain*. Depuis quelques années, elle collabore étroitement avec l'artiste acoustique et compositeur Sébastien Roux. Dans son œuvre, il expérimente des conditions d'écoute, le concept de paysage sonore et la composition avec des restrictions formelles.

EN How does your perception of a dance or music sequence change when it is combined with a different choreography or a different musical composition? In *Only One of Many*, composer Sébastien Roux and choreographer DD Dorvillier invite you to experience the six possible pairs of four elements: Dance 1, Dance 2, Music 1, Music 2. What meanings, impressions and images are conjured, and what unexpected relationships to listening and looking are stirred?

- DD Dorvillier is originally from Puerto Rico. She currently lives in France, after living and working for many years in New York. As a choreographer, she focuses on the relationship between abstraction, physicality, perception and meaning. Last season, during *Performatik17*, Dorvillier presented a catalogue of steps in *A week of steps at the Villa Empain*. For the past few years, Dorvillier has collaborated closely with the French sound artist and composer Sébastien Roux. In his works he experiments with listening conditions, with the concept of soundscape, and with composition using formal constraints.

CREDITS

MOVEMENT DD Dorvillier | SOUND Sébastien Roux | LIGHT Thomas Dunn | PERFORMERS DD Dorvillier, Cecilia Lisa Eliceche (replacing Katerina Andreou), Ayşe Orhon | COSTUMES CONSTRUCTION Annabelle Locks, Germana Tack | INTERNS Emilie Gregersen, Félicie Barbey | TECHNICAL DIRECTOR Nicolas Barrot | COMPANY MANAGER Laura Aknin | PRODUCTION human future dance corps | CO-PRODUCTION gmem-CNCM-marseille, Pôle Arts de la Scène – Friche la Belle de Mai, CCN Ballet de Marseille, les Spectacles vivants - Centre Georges Pompidou | RESIDENCIES CSC Garage Nardini (Bassano del Grappa), BUDA Arts Center (Kortrijk) | SUPPORT DRAC Île-de-France, Fondation Nuovi Mecenati, DICRéAM (CNC), La Ménagerie de Verre (Studiolabs), CND Pantin | WITHIN THE CONTEXT OF EXTRA | WITH THE SUPPORT OF the Service de Coopération et d'Action culturelle of the French Embassy in Belgium.

ONLY ONE OF MANY

TEXTE PAR DD DORVILLIER ET SÉBASTIEN ROUX, JANVIER 2018

Comment la perception d'une danse ou d'une musique se trouve-t-elle affectée lorsque celles-ci sont combinées avec une autre séquence chorégraphique ou musicale ? Par des opérations simples, *Only One of Many* met en pratique des expérimentations formelles autour de la perception et le fait d'être spectateur.

A partir d'un système composé de deux séquences chorégraphiques (D1 et D2) et de deux séquences musicales (M1 et M2) – chacune d'une même durée – six combinaisons possibles se confrontent. Les séquences sont conçues indépendamment : une danse constituée de mouvements qui ne se répètent jamais (D1), une musique faite de sons qui ne se répètent jamais (M1), une danse construite à partir d'un seul mouvement répété (D2), une musique composée à partir d'un son répété (M2).

Depuis 2012, DD Dorvillier et Sébastien Roux abordent ensemble la relation entre la musique et la danse. Du travail de DD Dorvillier surgissent des interrogations concernant les relations complexes entre l'abstraction, la corporalité, le langage, la perception, le sens. Sa pratique s'appuie largement sur des sources externes pour construire ses partitions et matériaux chorégraphiques. Sébastien Roux compose de la musique électronique qu'il donne à entendre sous la forme de disques, de séances d'écoute, d'installations ou parcours sonores, de pièces radiophoniques. Ses œuvres récentes placent le concept de traduction au cœur de son travail. Ce principe consiste à utiliser une oeuvre existante (peinture, film, texte...) comme partition pour une nouvelle pièce.

Dans leur précédente collaboration, *Extra Shapes* (2015), trois séquences autonomes (mouvement / son / lumière) sont répétées simultanément trois fois. Les spectateurs sont invités à regarder et écouter ces séquences selon trois points de vue et d'écoute différents. *Extra Shapes* étudie la manière dont la perception d'un même matériau se trouve affectée par notre perspective.

Only One of Many et *Extra Shapes* sont basées sur un axiome selon lequel danse et musique partagent la même partition. Ces mêmes contraintes de composition ouvrent le champ à l'exploration et à l'expérimentation, accordant autant d'importance au processus de création et aux découvertes qu'au résultat final.

Note sur les sources des sons et des mouvements : Les sons électroniques de « M2 » sont générés par un algorithme qui contrôle les paramètres de synthèse et assure qu'aucun son n'est réitéré.

« D2 » est un montage de mouvements tirés de manière systématique de A catalogue of steps, une indexation de fragments chorégraphiques issus des travaux de DD Dorvillier conçus entre 1990 et 2004.

ONLY ONE OF MANY

TEXT BY DD DORVILLIER AND SÉBASTIEN ROUX, JANUARY 2018

How is the perception of a dance or music sequence affected when combined with different choreographic or musical sequences? Through a series of simple operations, *Only One of Many* activates formal experiments around questions of perception and spectatorship.

Beginning with a system of two choreographic sequences (D1 and D2) and two musical sequences (M1 and M2) – each of the same duration – six possible paired combinations result. The sequences are each conceived independently : a dance made from one single repeated movement (D1), a music composed of one single repeated sound (M1), a dance consisting of many different movements that never repeat (D2), and a music consisting of many different sounds that never repeat.

Since 2012, DD Dorvillier and Sébastien Roux have been working together on the relationship between music and dance. DD Dorvillier works with questions about the complex relationships between abstraction, corporality, language, perception, meaning. Her practice relies on external sources to generate scores and choreographic material. Sébastien Roux writes electronic music, and presents it in diverse formats, from CD's and records, to public listening sessions, sound installations, sound walks, and radio pieces. He developed an approach focused on principles of translation, analyzing the structures of pre-existing art works (visual, musical, literary) and transposing them into musical scores for new works.

In their previous collaboration, *Extra Shapes* (2015), three autonomous sequences (movement / sound / light) are played simultaneously, three times. The audience itself completed the work by shifting to a new side of the playing space after each iteration. By changing their point of view the spectator could experience radical differences in the perception of the same choreographic, musical, and light scores.

Only One of Many and *Extra Shapes* are based on an axiom that dance and music can share the same score. These compositional constraints open the field to exploration and experimentation, giving as much importance to the process of creation and discovery as to the final result.

Note on sources of sounds and movements: The electronic sounds of “M2” are generated by an algorithm that controls the synthesis parameters and ensures that no sound is reiterated. “D2” is a montage of movements drawn in a systematic way from A catalog of steps, an indexation of choreographic fragments from DD Dorvillier’s works conceived between 1990 and 2004.

METTE INGVARTSEN

LECTURE ON *THE RED PIECES*

Mette Ingvarlsen gives a lecture on the relationship between sexuality, pleasure, performance, and economy. She reflects upon the way borders between private and public space are dissolving and how this process is fueled by an increasing demand for self-performance and self-exposure.

28/04 | 19:00 | **KAAITHEATER**